



# ØK BLADET



**ØK BLADET****Udgivet af**

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI  
Holbergsgade 2 . 1099 København K

**Redaktion:**

Erik Eriksen (ansvarshavende)  
Heinz F. Langfeldt  
Redaktionssekretær: Inge Pilvinis

**Redaktionens adresse:**

ØK-bladet  
A/S Det Østasiatiske Kompagni  
Sekretariatet, Holbergsgade 2 . 1099 København K

**Distribution:** Henry Bech

**Tryk:** Bogtrykkeriet Forum, København

**Husk at meddele adresseforandring**

Forsiden. ScanDutch container på vej forbi den berømte, sneklædte 4.748 meter høje Matterhorn tinde ved den schweizisk-italienske grænse.

Front page. ScanDutch container passing the famous, snow-covered 15,500-foot Matterhorn peak on the Swiss-Italian border.

**Indhold**

- 2** EN GANSKE GOD START PÅ 1979  
1979 starts reasonably well
- 4** AFRIKAS NYESTE HAVN INDVIET  
AF ØK-SKIB  
EAC inaugurates newest port in Africa
- 5** NYBYGNING NR. 221 SØSAT  
Launching of newbuilding no. 221
- 6** STOR UDVIDELSE  
AF DANSK FRYSE-TØRRING ApS.  
Danish Freeze-Drying expands
- 7** AAA EKSPORT TIL 50 LANDE  
AAA exports to 50 countries
- 8** EN SENIOR-SKIPPER GÅR I LAND  
Senior skipper goes ashore
- 9** TEAKTRÆ ER SKØNT, MEN EN  
MANGELVARE  
Teak is lovely but scarce
- 10** ØK-FOLK I KINA  
EAC staff members in China
- 14** SNAPSHOTS  
Snapshots
- 16** KOMPAGNI-NYT  
Company News
- 18** PERSONALE-NYT  
Staff News
- 19** SPORTEN  
Sport

# 1979 Starts Reasonably Well

At our Company's 82nd General Meeting which took place on 30th March the Chairman of the Board of Directors, Mr. Mogens Pagh, advanced an evaluation of our Company's prospects for 1979, the main points of which included:

• Viewed as a Group, activities in 1979 have started reasonably well and we have reason to believe that 1979 will turn out better than 1978.

• With regard to Shipping an improvement of the international freight market has lately set in which will, however, to some extent be countered by rapidly increasing prices for bunker oil. Prospects for our Company's fleet of bulk- and product-carriers at present look more promising than in 1978. Liner services still constitute our Company's most important shipping activities, and even though the West African service is at present encountering adversities, particularly as a consequence of economic conditions in Nigeria, we firmly believe that the up-to-date tonnage which is to-day employed in our liner services will prove a valuable asset in the years to come.

• In Canada a very satisfactory year is expected for our large Canadian forest industry, Tahsis Co. Ltd., with its sawmills and production of pulp, provided that labour troubles within the West Canadian timber industry can be avoided.

• In the U.S., Heidelberg Eastern Inc., New York – one of the leading importers and distributors of graphic equipment – is also expected to show favourable returns in 1979, and our Company's foodstuff industries are also developing satisfactorily.

• In Latin America, our metallurgical industries in Brazil and Colombia etc. have shown fair returns, and this also applies to Plumrose interests in Venezuela. Latin America is generally speaking still con-

sidered an area with favourable future possibilities.

• In the Far East prospects by and large continue promising and developments within our Company's activities proceed according to plan. In keeping with our Company's policy, 35% of the shares in EAC (Malaysia) Berhad have been sold to local investors, including members of the local staff, and it is the intention that further shares should later on gradually be offered for sale to local interests. The Malaysian organization has expanded its plantation interests by acquiring The River Estates Sdn. Berhad in Sabah (East Malaysia), covering 12,000 ha. Indonesian activities have been hampered by the drastic devaluation which took place in November, the after-effects of which have not yet been overcome.

• The rapid developments taking place in China's foreign trade are a bright spot on the international arena and may in the long run have a positive influence not only on the economic situation in the Far East but perhaps also on world trade conditions in general. Developments in China have already affected our Company's activities in various ways and our agelong activities in that important country are now beginning to bear fruit. We look forward to continue taking an active part in the perspectives which are thus opening.

• The Australian economy has remained stagnant and has affected financial results within our forest industry, while Plumrose is, on the other hand, developing fairly satisfactorily.

The Chairman considered it gratifying that it was possible for the board to propose to the General Meeting a dividend of 10% of the increased share capital, corresponding to 76.5 million Danish Kroner. In spite of a difficult financial year it was considered advisable to propose a dividend this size as this fulfils a desire to maintain a policy of stable returns. In this connection Mr. Pagh recalled that it has so far not been necessary to touch the special contingency fund of 300 million Kroner which has been built up during the past four years.

The board, furthermore, proposed an unchanged contribution to the pension fund of 3 million Kroner, an allocation to the research and development fund of 5 million Kroner, and a carry forward to 1979 of 41.1 million Kroner.

The proposals were adopted unanimously, and Mr. Mogens Pagh and Mr. T. Wol-dike Schmith were re-elected to the board.



Direktor Mogens Pagh på talerstolen under Kompagniets generalforsamling.

Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, addressing the Company's Annual General Meeting.

# En ganske god start på 1979

På Kompagniets 82. generalforsamling, der blev holdt den 30. marts, fremsatte bestyrelsesrådets formand, *direktør Mogens Pagh*, en vurdering af udsigterne for Kompagniet i 1979. Hovedpunkterne i denne vurdering var:

- På koncernbasis har 1979 fået en ganske god start, og vi har begrundet forhåbning om et bedre år end i 1978.
- Hvad *skibsfarten* angår, er der på det seneste konstateret en bedring på det internationale fragtmarked, som dog i nogen grad modsvares af de stærkt stigende priser på bunkerolie. For Kompagniets flåde af bulk-carriers og product-carriers tegner indeværende år for øjeblikket til at blive bedre end 1978. Liniefarten er fremdeles Kompagniets vigtigste skibsfart-aktivitet, og selv om Vestafrika-linien i øjeblikket møder modgang, specielt som følge af de økonomiske forhold i Nigeria, har vi tillid til, at den meget moderne tonnage, som i dag beskæftiges på samtlige linier i liniefarten, vil være et godt aktiv for Kompagniet i årene fremover.
- I *Canada* forventes et særdeles godt år for vor betydelige canadiske skovvirksomhed, Tahsis Co. med savmøller og fabrikation af papirmasse, forudsat at uroligheder på arbejdsmarkedet inden for Vestcanadas træindustri kan undgås.
- I *USA* ventes Heidelberg Eastern Inc. i New York, som er en af USAs forende importører og distributører af grafisk udstyr, også at ville vise gode resultater i 1979, og der kan noteres en tilfredsstillende udvikling inden for Kompagniets fødevarerindustrier.
- I *Latinamerika* har vore metallurgiske industrier i Brasilien og Colombia m. v. haft pæne resultater, ligesom Plumrose-interesserne i Venezuela har haft et godt år. Generelt ses Latinamerika stadig som et område med gode fremtidsmuligheder.
- I *Det fjerne Østen* er udsigterne fortsat generelt lovende, og udviklingen inden for Kompagniets aktiviteter fortsætter planmæssigt. I tråd med Kompagniets generelle politik er 35 pct. af aktierne i *EAC (Malaysia) Berhad* afhændet til lokale investorer incl. vor lokale stab, og det er hensigten på et senere tidspunkt gradvist at

udbyde yderligere aktier til lokale interessenter. Selskabet i Malaysia har udvidet sine plantage-interesser gennem erhvervelse af The River Estates Sdn. Berhad, Sabah, med et areal på 12.000 ha. I *Indonesien* har aktiviteterne været stærkt påvirket af den kraftige devaluering, som regeringen foretog i november, og eftervirkningerne heraf er endnu ikke overvundet.

- Et væsentligt lyspunkt på den internationale scene er den rivende udvikling, der finder sted i *Kinas* udenrigshandel, og som på længere sigt kan have en positiv indflydelse på ikke alene den økonomiske situation i Det fjerne Østen, men måske på verdenskonjunkturerne i almindelighed. For Kompagniet har udviklingen i Kina allerede gjort sig gældende på forskellig vis, og vort mangeårige arbejde i dette vigtige land kan nu siges at begynde at bære frugt. Vi glæder os til at fortsætte vor aktive deltagelse i de fremtidsperspektiver, som her åbner sig.
- I *Australien* har økonomien fortsat været stagnerende, hvilket har påvirket resultaterne inden for vor skovindustrivirksomhed, mens Plumrose-aktiviteterne på den anden side udvikler sig ganske tilfredsstillende.

Formanden fandt det glædeligt, at bestyrelsesrådet kunne indstille til generalforsamlingen, at der betales et udbytte på 10 pct. af den forhøjede aktiekapital, d.v.s. ialt 76,5 mill. kr. Når det uanset et vanskeligt regnskabsår er fundet rigtigt at foreslå et sådant udbytte, må det ses ud fra et ønske om at føre en stabil udbyttepolitik. Direktør Pagh mindede i den forbindelse om, at der gennem de sidste fire år er opbygget en konjunkturfond på 300 mill. kr., som det endnu ikke har været fornødent at røre ved.

Bestyrelsesrådet forelagde endvidere forslag om et uændret bidrag til Kompagniets pensionsfond på 3 mill. kr., en henlæggelse til forsknings- og udviklingsfonden på 5 mill. kr. og en overførsel på 41,1 mill. kr. til 1979.

Forslagene vedtoges enstemmigt, og direktør *Mogens Pagh* og direktør *T. Woldike Schmith* genvalgtes med akklamation til bestyrelsesrådet.

Direktør Mogens Pagh aflægger beretning på Kompagniets 82. generalforsamling, fredag den 30. marts.

*Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, submitting his report at the 82nd Annual General Meeting on Friday, 30th March.*

Siddende (fra venstre) – Seated (from left):

*Mr. J. Arthur Hansen, Mr. H. H. Sparsø, Mr. Bent Andersen, Mr. T. Woldike Schmith, Mr. Werner Nielsen, Mr. S. Storm-Jørgensen, Mr. G. Halling-Andersen (Deputy Chairman), Mr. H. Bech-Bruun (Chairman of the Meeting), Mr. B. Hüttemeier, His Highness Prince Georg, Vice-Admiral Sven Thostrup, Mr. Jens Thorsen, Ambassador Erling Kristiansen, Mr. Svend Jagd, Mr. Lars Beckvard, and Mr. F. Hasle.*

## Mindeord om Arne Pilegaard Larsen

Commemoration tribute to late board member.

Ved åbningen af Kompagniets 82. generalforsamling udtalte direktør Mogens Pagh:

– Den 11. marts afgik Landbrugsrådets præsident, forpagter Arne Pilegaard Larsen ved døden, kun 66 år gammel. Forpagter Pilegaard Larsen var et højt skattet medlem af Kompagniets bestyrelsesråd, og selv under sin langvarige sygdomsperiode inspirerede han os alle ved sin positive indstilling og ukuelige optimisme. Vi nød i fuldt mål godt af forpagter Pilegaard Larsens klogskab og erfaring og vil savne ham umådeligt. Æret være hans minde!



# Afrikas nyeste havn indviet af ØK-skib



M.s. Boringia i Apapa havnen.

M.s. Boringia in the Apapa port.

## EAC Vessel Inaugurates Newest Port in Africa

*Africa's newest port and West Africa's first, large container facilities have now been officially opened in the Apapa port of the Nigerian capital Lagos, and EAC's m.s. Boringia played a major part in the inauguration festivities. Our Company's West Africa service thus did, so to speak, pull off a hat trick, Boringia's sister ship Fionia having previously played prominent parts when the Nigerian authorities marked the opening of the first sections of the large, impressive port facilities.*

*The completed container quay at the Apapa Wharf – which is 1,000 metres long and boasts a draught of 13.5 metres alongside the quay, and includes facilities for handling Ro/Ro vessels as well as a terminal area covering 200,000 square metres – was officially opened on 24th April by the army chief-of-staff, Lieutenant General T. Danjuma. The very moment the ribbon was cut by the general, Boringia sounded her whistle and the cranes of the Danish container vessel started discharging and loading containers. It is expected that gantry cranes will be supplied and mounted on the quay later this year.*

*Boringia was the only 3rd-generation container vessel in port during the ceremony and was, of course, suitably decked out with all signal flags flying. The port authorities had included the vessel's container operations in the inauguration programme, and the participants watched with great interest the work on board the EAC vessel and on the quay, and had an opportunity to witness the loading and stowage of containers from the bridge. The visit on board wound up with a reception in the vessel's tastefully equipped saloons.*

*As mentioned at the outset, this was the third time that EAC took an active part in the extension of the Apapa facilities and thus in Nigeria's development of container transport. When our Company in 1977 entered m.s. Fionia in the West Africa container service, the beautiful newbuilding from the Nakskov Shipyard was the first 3rd-generation container vessel to call at Lagos. A few months later m.s. Fionia was the first vessel to dock at the newly established container quay, and m.s. Boringia now became part of the programme in connection with the festive and formal inauguration of the completed facilities. The event was, of course, covered by the Nigerian press and television, and the EAC vessel and the West Africa service figured prominently in both television and the newspapers.*

*Prominent Nigerians attending the inauguration included the head of the Nigerian port authorities, Alhaji B. M. Tukur, and Alhaji Dubo Mohammed of the National Supply Co. as well as representatives of our Company's customers and business connections.*

Nogle af de prominente nigerianere, der deltog i den festlige indvielse.

*Some of the prominent Nigerians who participated in the festive inauguration.*



Generaløjntant Th. Y. Danjuma, den nigerianske hærs stabschef, (t.v.) har afsløret mindepladen og erklæret containerterminalen for åbnet. Til venstre, Alhaji B. M. Tukur, chef for Nigerias havnemyndigheder.

*Lt General Th. Y. Danjuma, Chief of Army Staff, Nigerian Army, after unveiling the commemoration plaque and declaring the terminal open. To the left, Alhaji B. M. Tukur, General Manager, Nigerian Port Authorities.*



Afrikas nyeste havn og Vestafrikas første store containeranlæg er nu officielt åbnet i Apapa-havnen i Nigerias hovedstad Lagos, og et ØK-skib, »Boringia« spillede en hovedrolle i den festlige indvielse. Kompagniets Vestafrikalinie præsterede dermed en art hat-trick, idet søsterskibet *Fionia* på samme måde satte sit præg på begivenheden, da de nigerianske myndigheder markerede åbningen af de første afsnit af det store, imponerende havneanlæg.

Den færdige containerkaj ved Apapa Wharf, som er 1000 meter lang med en vanddybde på 13,5 meter, omfatter også et anlæg til ekspedition af Ro-Ro-skibe og et 200.000 m<sup>2</sup> stort terminal-areal. Det åbnes officielt den 24. april af hærens stabschef, generaløjntant T. Danjuma. Og i samme øjeblik generalen klippede et bånd til terminalen over, lød *Boringia's* skibsfløjte, og kranerne på det danske containerskib gik i gang med at losse og laste containers. Gantry kraner forventes leveret og opstillet på kajen senere på året.

*Boringia* var det eneste 3. generations-containerskib i havnen under højtideligheden og var naturligvis i festdragt med alle signallflag sat, og havnemyndighederne havde inkluderet skibets container operation i indvielsen, hvis deltagere derfor fulgte arbejdet på ØK-skibet og på kajen med den største interesse og fik lejlighed til at overvære losningen og stuvningen af containere fra kommandobroen. Besøget ombord sluttede med en reception i skibets smagfulde saloner.

Det var som nævnt 3. gang, ØK deltog aktivt i Apapa-anlæggets udvidelse og dermed i Nigerias container-udvikling. Da Kompagniet i november 1977 indsatte m.s. *Fionia* på containerruten til Vestafrika, kom den smukke nybygning fra Nakskov på jomfrurejsen til Vestafrika som det første 3. generations-containerskib, der anløb Lagos' havn. Nogle måneder senere var *Fionia* på samme måde det første fartøj, som lagde til ved den nyanlagte container-kaj, og nu blev *Boringia* ligeledes en del af programmet ved den festlige og formelle åbning af det færdige anlæg. Begivenheden dækkedes naturligvis af nigeriansk presse og tv, og ØK-skibet og Vestafrikalinien vakte betydelig opmærksomhed i både fjernsyn og aviser.

Blandt de prominente nigerianere, der deltog i indvielsen, var chefen for Nigerias havnemyndigheder, Alhaji B. M. Tukur, samt Alhaji Dubo Mohammed fra National Supply Co. og andre af Kompagniets kunder og forretningsforbindelser.

# Nybygning nr. 221 søsat

Nakskov Skibsværft søsatte onsdag den 4. april nybygning nr. 221 – det femte af de seks fragtskibe af typen Liner Replacement, som Kompagniet har bestilt på værftet.

Nybygningen blev af fru *Lis Kongsted*, gift med værftets administrerende direktør O. Kongsted, navngivet *Siena* efter en italiensk by syd for Florens. Det er det andet skib i Kompagniets flåde med dette navn, og det er i år 25 år siden, Nakskov Skibsværft søsatte det første.

Søsætningen overværedes af repræsentanter for Kompagniet, Lloyds Register of Shipping og andre gæster med tilknytning til handel og søfart samt værftets bestyrelse.

Ved en festlighed efter søsætningen hylkede direktør *H. H. Sparso* gudmoderen for den måde, hvorpå hun altid har fået søsætninger i Nakskov til at klappe. Og fru *Lis Kongsted* sagde, at hun efter at have overværet 130 stabelafløbninger stadig fandt søsætningerne i Nakskov mere spændende og betagende end noget andet.

Vicedirektør *B. Hüttemeier* udtrykte på værftbestyrelsens vegne håb om lysning i værftssituationen. Borgmester *Carl Emil Hansen* takkede ØK for den solidaritet, Kompagniet har vist byen og værftet, og sparekassedirektør *H. Herz* sagde som formand for egnsudvalget tak til Kompagniet og værftet for den måde, hvorpå de udfører hovedrollen i egnens erhvervsliv.

*Siena* er indrettet som søsterskibene *Samoa*, *Sargodha*, *Sinaloa* og *Simba* og er, som Nakskov-avisen *Ny Dag* skrev efter søsætningen, »en højt avanceret skibstype med større alsidighed end normalt for liniefartøjer, indrettet til transport af såvel almindeligt stykgods som stålprodukter, maskingods, logs, tømmer, skovprodukter, erts, malm, korn og containers, deriblandt 48 kølecontainers, så at man f. eks. også kan fragte frugt og grøntsager».

Dødvægtstonnagen er på 23.720 tons, længden 159,40 m og marchfarten 16,2 knob.

Gudmoderen med sin familie, direktør O. Kongsted og dotrene Karen og Mette samt sønnen Erik.  
*The Godmother and her family.*



## Launching of Newbuilding No. 221

*On 4th April the Nakskov Shipyard launched its newbuilding No. 221, the fifth of six Liner Replacement vessels ordered from the shipyard by our Company.*

*The newbuilding was named Siena – an Italian town south of Florence – by Mrs. Lis Kongsted, married to Mr. O. Kongsted, Managing Director of the shipyard. This is the second EAC vessel bearing this name, the first one having been launched 25 years ago by the same shipyard.*

*The launching was witnessed by representatives of our Company and Lloyd's Register of Shipping as well as guests connected with trade and shipping and members of the shipyard's board of directors.*

*At the subsequent luncheon Mr. H. H. Sparso, Managing Director EAC, paid tribute to the godmother for the able way in which she had always seen to it that festivities in connection with launchings in Nakskov went without a hitch. In her reply Mrs. Kongsted stated that having witnessed 130 launchings she still considered launchings in Nakskov more exciting and impressive than anything else.*

*On behalf of the shipyard's board Mr. B. Hüttemeier, Deputy Managing Director EAC, expressed hope for an improvement of the present difficult situation for the shipyards. Mr. Carl Emil Hansen, Mayor of Nakskov, thanked EAC for our Company's continued solidarity with the town and the shipyard, and Mr. H. Herz, Savings Bank Manager, in his capacity as chairman of the regional development board, thanked our Company and the shipyard for the way in which they take the lead in the regional economic life.*

*The layout of Siena is similar to her sister ships Samoa, Sargodha, Sinaloa, and Simba. The deadweight aggregates 23,720 tons, the length o.a. is 159.4 metres, and the vessel has a service speed of 16.2 knots.*



Gudmoderen, fru Lis Kongsted.  
*The Godmother, Mrs. Lis Kongsted.*

Nogle af skibets officerer. Fra venstre: Maskinchef P. Jacobsen, overstyrmand S. E. Munch, 1. maskinmester P. D. Danielsen, 2. maskinmester John Olesen og elektriker Fl. Nielsen.

*Some of the ship's officers.*



Fra venstre: Direktør H. H. Sparso og frue, direktør S. Storm-Jørgensen, Gudmoderen, direktør O. Kongsted og fru T. Wøldike Schmith.

*From left: Mr. and Mrs. H. H. Sparso, Mr. S. Storm-Jørgensen, the Godmother, Mr. O. Kongsted, and Mrs. T. Wøldike Schmith.*



# Stor udvidelse af Dansk Fryse-Tørring ApS

## Danish Freeze-Drying Expands

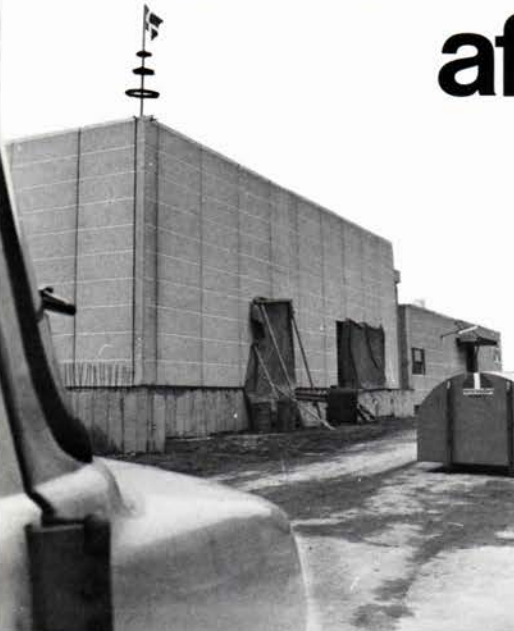
*On 28th March our Company's subsidiary, Danish Freeze-Drying Ltd., Kirke Hyllinge (on the island of Zealand), celebrated the topping-out ceremony of its 12-13 million Kroner extension which is expected to be ready for use by the end of this month and thus prior to the start of the vegetable season in Denmark.*

*The project comprises an increase of the freeze-drying capacity, an extension and improvement of the cold storage facilities, and alterations/additions to satisfy the labour inspection and veterinary authorities' stricter regulations with regard to work environment and production flow. Work in connection with building and installation of the new facilities ensures employment for 30-40 people, and the extension will, when completed, bring about a 10-15% increase of the labour force corresponding to 8-12 job opportunities.*

*Danish Freeze-Drying Ltd. was established 15 years ago with a view to participating in the development of the freeze-drying technique in preserving foodstuffs and is to-day the largest place of work in the Bramsnæs municipality. The local authorities have, incidentally, been very co-operative in furthering formalities in connection with the project, which was designed by the firm of architects of Rob. E. Rasmussen, Taastrup. Chr. Islef & Co., Birkerød, are main contractors, while the firm of L. Stenbæk Andersen, Kirke Hyllinge, takes care of electrical installations. Atlas Ltd., Copenhagen, supplies the freeze-drying and refrigerating plants which represent by far the biggest part of the new machinery. Only about 5% of total investments in the project have to be obtained from abroad.*

*Danish Freeze-Drying Ltd. at present produces about 175 tons of freeze-dried fish, berries, and vegetables a year, 95% of which is exported to primarily West Germany, England, France, Sweden, and Norway. Production is based on domestic as well as imported raw materials, including asparagus from as far away as Peru and Australia. Production - which has so far worked at 97% capacity - will be increased by 30%.*

*At the topping-out ceremony Mr. Erik Aagaard expressed his appreciation of not only the excellent work performed by the building artisans despite the severe winter weather conditions but also the zest and spirit of co-operation shown by all employees during the difficult circumstances brought about by the re-building project.*



Den 1000 m<sup>2</sup> store tilbygning set fra fotografens bil.

*The 1,000-m<sup>2</sup> extension as viewed from the photographer's car.*

Dansk Fryse-Tørring ApS i Kirke Hyllinge, der er et datterselskab af Kompagniet, holdt den 28. marts rejsegilde på en udvidelse til 12-13 mill. kr. Anlægget ventes taget i brug allerede inden udgangen af denne måned, d.v.s. inden grøntsags-sæsonens start.

Projektet omfatter udvidelse af frysetørrings-kapaciteten, udbygning og forbedring af frost- og kølefaciliteterne samt opfyldelse af arbejdstilsynets og veterinærmyndighedernes strammede bestemmelser vedrørende henholdsvis arbejdsmiljø og produktionsforløb.

Arbejdet med bygning og montering af de nye faciliteter betyder beskæftigelse for 30-40 mand, og udvidelsen vil, når den er gennemført, medføre en vækst i virksomhedens stab på 10-15 pct., svarende til 8-12 arbejdspladser.

Dansk-Frysetørring, som oprettedes for 15 år siden med henblik på delta-

gelse i udvikling af frysetørringsteknikken til præservering af fødevarer, er i dag den største arbejdsplads i Bramsnæs kommune, som i øvrigt har givet projektet en hurtig og velvillig behandling. Arkitekt er Rob. E. Rasmussen, Tåstrup, og hovedentreprenør er Chr. Islef & Co. i Birkerød, mens Stenbæk Andersen, Kirke-Hyllinge, der samarbejder med Dansk Fryse-Tørring til hverdag, står for installationen. A/S Atlas i Ballerup leverer frysetørringsanlæg og kølemaskineri, der udgør langt den største del af maskin-leverancen, og kun ca. 5 pct. af den samlede investering i projektet placeres uden for Danmark.

Dansk Fryse-Tørring producerer nu ca. 175 tons tørrede fisk, bær og grøntsager om året og eksporterer de 95 pct. af produktionen til fortrinsvis Vesttyskland, England, Frankrig, Sverige og Norge. Produktionen er baseret på både hjemlige og importerede råvarer, deriblandt asparges fra så fjerne steder som Peru og Australien. Produktionskapaciteten, der hidtil har været udnyttet 97 pct., øges nu med 30 pct.

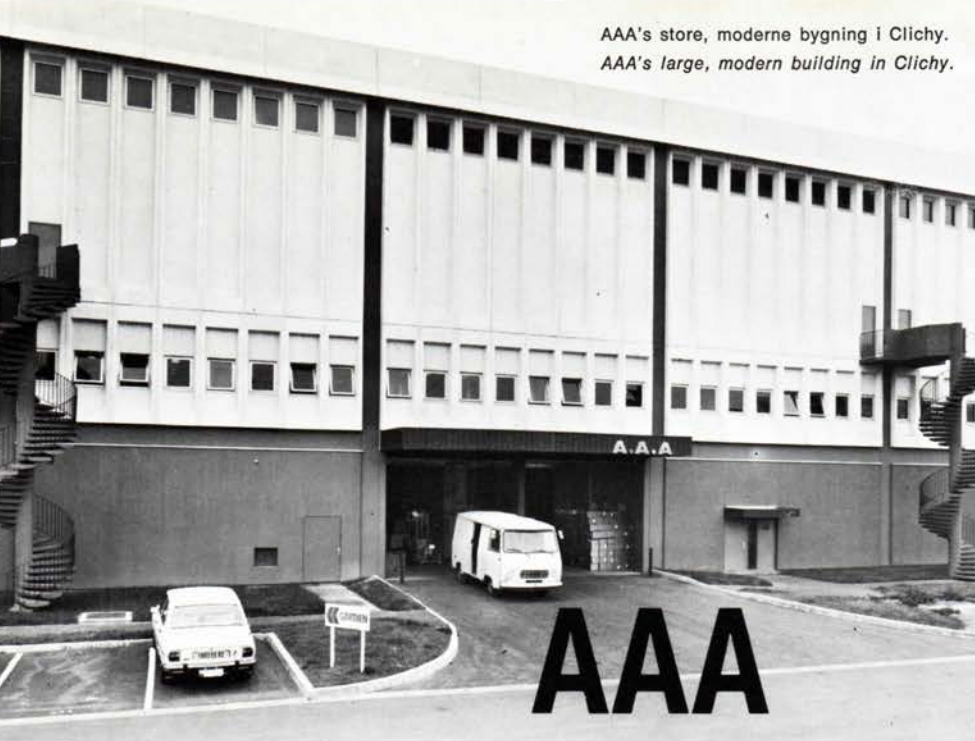
Ved rejsegildet udtrykte direktør Erik Aagaard glæde over dels det gode arbejde, håndværkerne havde præsteret under byggeriet trods det hårde vintervejr, og dels over det humør og den samarbejdsvilje, medarbejderne havde lagt for dagen under de vanskelige forhold ved ombygningen.

Rejsegildets deltagere lytter til arkitekt Poul Hansens festtale.

*Architect Poul Hansen addresses the participants in the topping-out ceremony.*



AAA's store, moderne bygning i Clichy.  
AAA's large, modern building in Clichy.



# AAA

AAA er navnet på et af Kompagniets franske datterselskaber, der har specialiseret sig på et ganske særligt felt: eksport af reservedele og tilbehør til franske biler.

De tre bogstaver står for Assael Autos Accessoires S. A., grundlagt i 1946 og opkaldt efter grundlæggeren, M. René Assael, som Kompagniet købte aktiemajoriteten af i 1975. AAA er i dag den største franske eksportør i branchen, og de oversøiske kunders interesse i at benytte firmaet ligger navnlig i, at AAA korrekt kan identificere de forskellige reservedele og gruppere leveringer fra forskellige leverandører under én afskibning.

Afskibningerne foretages i hele containere, men også som traditionel fragt og helt ned til små luftpost-pakker, og der foretages regelmæssige afskibninger til såvel hovedmarkedet i Afrika som til

## eksport til 50 lande

Nordamerika og de Caraiske øer, Mellemøsten og Det fjerne Østen samt så fjerne destinationer som de franske Stillehavsoer. Der handles med kunder i 50 lande, og der foretages i gennemsnit 200 ekspeditioner om måneden.

Virksomheden flyttede i 1977 til nye og større lokaler i Clichy, en forstad til Paris, hvor den har til huse i en stor, moderne bygning med et grundareal på 1500 m<sup>2</sup> og kontorerne er anbragt oven på lager- og ekspeditionslokalerne, der har en højde på 7 meter. Der er 35 medarbejdere, og omsætningen nåede i fjor op på ca. 80 mill. d.kr.

## AAA Exports to 50 Countries

*AAA is the name of one of our Company's French subsidiaries which is specialising in the export of spare parts and accessories for French automobiles.*

*The three letters stand for Assael Autos Accessoires S. A. which was established in 1946 and named after its founder, M. René Assael, from whom our Company in 1975 acquired a majority holding. AAA is now the largest French exporter of its kind, and the reason why overseas customers employ the services of AAA lies mainly in AAA's ability to correctly identify the parts and to group parts from several suppliers into one shipment.*

*Shipments range from full container loads and traditional ocean freight to small air parcels, and regular shipments are made to the main markets in Africa as well as to North America and the Caribbean, to the Middle East and the Far East, and as far away as the French Pacific Islands. Trade comprises customers in about 50 countries, and an average of 200 shipments are made a month.*

*In 1977 AAA moved to new and larger premises in Clichy, a Paris suburb, where the offices are situated above a warehouse and packing area, covering about 1,500 m<sup>2</sup> of floor and boasting a height of 7 metres. The staff comprises 35 employees and the turn-over in 1978 aggregated about 80 million Danish Kroner.*

(Til venstre): Der er højt til loftet i AAA's lager- og ekspeditionslokaler.

(To the left): AAA's high-ceilinged warehouse- and packing area.

(Til højre): De mange reservedele er anbragt på fem hylder over hinanden.

(To the right): The numerous spare parts are placed on five shelves on top of each other.



# En senior-skipper går i land

og understreger skoleadoptionens betydning for skibsfartens fremtid



Kaptajn Flemming Bech går på pension.  
Captain Flemming Bech goes ashore.

## Senior Skipper Goes Ashore

On 19th June Captain Flemming Bech will be celebrating his 65th birthday, and when he retires at the end of June this does not only mean that our Company takes leave of one of the perhaps best known senior captains. At the same time the Danish Ship's Adoption institution loses one of its most forceful and faithful skippers who on numerous occasions has had sessions with school children during which he has related about life at sea. Just as often he has presented schools – primarily the "Birkemose-skole" in Korsør which has adopted the container vessel *Selandia* – with exciting gifts from distant, exotic places, making these places come alive during lessons.

Flemming Bech obtained his mate's and master's certificates in Svendborg (on the island of Funen) in 1936 and was two years later signed on by EAC as a fourth mate. In November 1939 he resigned in order to serve in the Danish Royal Navy, whereafter he rejoined EAC in 1947. In 1957 he was promoted to captain and in the 1960's he skippered a number of the then very advanced "A"-type vessels. As from 1972 he has skippered the large container vessels, mainly m.s. *Selandia* which became one of his pets. The ship's adoption activities became his other pet about which Captain Bech writes:

– These activities are extremely important

to the vessel, to each individual on board, and to shipping as such. The ship's adoption activities are perhaps the only way in which contact can be made with the youngsters who are to carry on the traditions of a maritime career.

The pattern of sea-borne carriage has changed. The provincial ports which in my youth used to be crowded with ships carrying cargo from far and near are now more or less deserted, and even large ports have been hit by this trend, transport on wheels having taken over the distribution of goods. Harbours are consequently only to a small extent places where boys can find inspiration and an outlet for their longing to go abroad.

The feeling of being a maritime nation and the knowledge of this our traditional trade seems to be dwindling, and this in conjunction with the multitude of jobs offered ashore during the 1960's has not furthered the interest for an occupation at sea.

It is, however, gratifying to note that a favourable change has taken place during recent years and to see that more and more nice and clever youngsters of both sexes are aiming at a future at sea. This can but warm the cockles of an old salt's heart – and may also augur well for our future as a maritime nation...

Når kaptajn Flemming Bech den 19. juni fylder 65 og med månedens udgang går i land og på pension, betyder det ikke alene, at Kompagniet må tage afsked med den vel nok bedst kendte seniorkaptajn, men samtidig mister skibsadoptionen en af sine mest markante og trofaste skibsførere, der talrige gange har mødtes med skoleelever for at fortælle dem om livet til søs og lige så ofte har sendt skolerne – først og fremmest Birkemose-skolen i Korsør, der har adopteret containerskibet *Selandia* – spændende gaver fra fjerne, eksotiske steder, så at disse med eet blev lyslevende i undervisningen.

Flemming Bech tog styrmands- og skibsførereksamener i Svendborg i 1936, ansattes to år senere i ØK første gang som fjerdestyrmand og genansattes i 1947 efter at være fratrådt i november 1939 for at gøre tjeneste i marinen. I 1957 udnævntes han til kaptajn, og som sådan førte han i 60'erne en række af de dengang meget avancerede A-både for så fra 1972 at blive fører af de store containerskibe, især *Selandia*, som blev det ene af hans hjerte børn. Det andet var skibsadoptionen, hvis betydning kaptajn Bech har skildret således:

– Betydningen er overordentlig stor, både for skibet, for den enkelte ombord og for erhvervet. For et skib er det altid godt at have en fælles interesse, noget man går sammen om, ligesom forbindelsen med skolen er godt samtaleemne, når man mødes, ikke mindst idag hvor der er så meget røre om folkeskolen, som nok kan bidrage til diskussionen.

Breve fra lærere og elever giver en en følelse af at være med i skolens hverdag, en følelse som en søfarende med børn og børnebørn jo nok kan ønske at følge med i. Og skolens besøg om bord med jævne mellemrum er en begivenhed, som vi ser hen til.

Skibsadoptionen er vel snart den eneste måde, hvorpå man kan komme i kontakt med den ungdom, der skal føre traditionen videre.

Mønstret i søtransport har ændret sig, min ungdoms provinshavne fyldt med skibe med ladning fra nær og fjernt ligger mere eller mindre øde hen, og selv de store havne er ramt af denne udvikling, hvor rullende trafik har overtaget godsfordelingen, og havnen er kun i ringe grad det sted, hvor en dreng finder inspiration og afløb for udlængsel.

Følelsen af at være en søfarende nation og kendskabet til dette vort traditionelle erhverv synes svindende, og dette parret med 60-ernes mange tilbud i land har ikke virket befordrende for tilgangen til erhvervet.

Glædeligt har det imidlertid været de senere år at bemærke en positiv ændring, og at se, at flere og flere flinke og dygtige unge af begge køn satser på en fremtid inden for søfartserhvervet.

Det er noget, der kan varme en gammel sølks hjerte – og som vel også lover godt for vor fremtid som søfartsnation...



# Teaktræ er skønt - men en mangelvare

Ingen træsort appellerer som teak til folks fantasi og - tør man næsten sige - skønhedssans. Men teaktræets placering i såvel menigmands som træhandlerens bevidsthed er desværre omvendt proportional med de relativt beskedne kvantiteter, der kommer på verdensmarkedet: kun ca. 150.000 kubikmeter om året.

Der er flere grunde til teaktræets ry, dels den gyldne skønhed og smukke, mørke tegninger og dels den righoldige kombination, som er uden sidestykke, af en række fortrinlige egenskaber. Fra stabilitet og modstandskraft over for råd- og svampeangreb til evnen til sammen med jern at reducere rustfaren, modstandsevne over for ild samt styrke og forarbejdningsmuligheder.

Alle disse egenskaber har sikret teaken en fremtrædende plads ved valg af træsort til en række formål. Nogle eksempler herpå, som alle kan føres tilbage til en eller flere af de ovennævnte egenskaber, er husbygning i troperne, døre og vinduer i det hårde nordeuropæiske klima, dæksplanker og rælingstræ i skibsfarten, og sidst, men ikke mindst, møbeltræ.

Vel næsten alle ØK-folk kender historien om, hvorledes den lading teak, som Etatsråd H. N. Andersen for næsten 100 år siden

førte til Europa med *Thoon Kramom*, var med til at gøre denne træsort kendt i denne verdensdel og skabe grundlag for ØKs omfattende virke inden for den globale træhandel. Mindre kendt er det måske, at det første eksperiment med teak i dansk møbelindustri blev gjort med træ leveret af Kompagniets Træafdeling fra lagre i København. Herved begyndte den udvikling, som førte til, at dansk møbeleksport på 20 år ekspanderede fra nogle få millioner kroner til omkring 1 milliard og placerede Danmark som den største teakforbruger på verdensmarkedet.

Sådanne forhold er selvfølgelig afgørende, men teakens popularitet slås også fast af den stemning og romantik, der er i hele arbejdsgangen med uddragning fra skovene ved hjælp af elefanter - en fremgangsmåde, der benyttes endnu den dag i dag -, den lange rejse ned ad floderne og opskæringen og udskibningen fra de store savværker i Burma, Thailand og på Syd-Java.

Burma, Thailand og Indonesien er de eneste lande, hvor teak vokser i kommercielle kvantiteter. I dag er praktisk talt hele verdens teak-industri nationaliseret. Men Kompagniet spiller fortsat en rolle i omsætningen med teak som salgsgenter for statsvirksomhederne i alle de tre lande.

## Teak is Lovely - but Scarce

*No type of wood appeals more to the imagination and - it is almost safe to say - to the sense of beauty than teak. Unfortunately, this high rating in the minds of the man in the street and the timber merchant is, however, inversely proportional to the relatively small quantities which are marketed world-wide: no more than about 150,000 cubic metres a year.*

*There are several reasons why teak is held in such high repute: partly its golden beauty and beautiful, dark figurings and partly the unequalled rich combination of a number of excellent properties, ranging from stability and resistance to attacks of dry-rot and fungi to the ability (in combination with iron) of reducing the risk of rust, fire-resistance qualities, as well as strength and processing possibilities.*

*All these properties have ensured a prominent place for teak when selecting wood for a number of purposes. As examples, which all have relationship to one or more of the previously mentioned properties, may be mentioned: house building in the tropics, doors and windows for the severe North European climate, deck planks and railings for ships, and last but not least furniture.*

*Probably all EAC employees have heard how the first cargo of teak - which the founder of our Company, Mr. H. N. Andersen, almost a hundred years ago transported to Europe by the sailing ship Thoon Kramom - helped making this species of wood known to our Continent and creating the basis for EAC's extensive activities in the*



Tre danske træeksperter var fornylig i Burma for at drøfte fremtidige leverancer og fik under besøget lejlighed til at ride på nogle af de elefanter, der stadig deltager i skovarbejdet. Billedet herover viser på elefantryk (fra venstre) lederen af ØKs træafdeling og skovindustri, underdirektør J. Grønnet-Jepsen samt prokurist E. Sørensen og admin. direktør T. Grønvald fra Walter Jessen & Co. A/S.

Recently, three Danish timber experts visited Burma to discuss future deliveries. During the visit they had an opportunity to ride on some of the elephants which are still used in the forest work. The picture above shows on elephant back (from the left) the head of EAC's Wood Department and Forest Industry, Mr. J. Grønnet-Jepsen, General Manager, Mr. E. Sørensen, Manager, and Mr. T. Grønvald, Managing Director of Walter Jessen & Co. Ltd.

*global timber trade. It is probably less known that the initial experiments with teak in the Danish furniture industry involved wood from our Company's stocks in Copenhagen. Thus began the developments which within 20 years led to the expansion of exports of Danish furniture from a few million Danish Kroner to about 1,000 million Kroner and thereby placed Denmark as the world's largest consumer of teak.*

*Qualities like these are, of course, a prerequisite but the popularity of teak is also due to the romantic atmosphere surrounding*

*the forwarding process, involving extraction from the forests by means of elephants - a method which is still employed to-day -, the long trip down the rivers, and the cutting and shipment from the large sawmills in Burma, Thailand, and South Java.*

*Burma, Thailand, and Indonesia are the only countries where teak is growing in commercial quantities. The teak industry in virtually the entire world is now nationalized, but our Company still plays a rôle in the sales of teak as sales agents for the state organizations in all three countries.*

# ØK-FOLK

Som led i den i september 1978 mellem Den kinesiske Folkerepublik og Kompagniet indgåede aftale om teknisk rådgivning ved modernisering af havneanlæg m.m. i Kina, herunder især problemer i forbindelse med container trafikken, har en række af Kompagniets medarbejdere fra Hovedkontorets Skibsfdeling og Teknisk Afdeling siden oktober 1978 på skift opholdt sig i kortere og længere perioder (i nogle tilfælde i op til 4 måneder) i de store havnebyer Shanghai og Tientsin (Hsinking) for at rådgive deres kinesiske kolleger.

Kompagniets eksperter er opdelt i to grupper, der i snævert samarbejde med repræsentanter for det statsejede rederi COSCO (China Ocean Shipping Company) og havnemyndighederne gennemgår og bearbejder alle de af aftalen omfattede aspekter. Den ene gruppe beskæftiger sig især med modernisering af organisationen og administrationen etc. på COSCO's Shanghai filial, medens den anden mere teknisk prægede gruppe tager sig af problemerne i forbindelse med udbygning af container terminaler og modernisering af allerede bestående konventionelle kajanlæg i Shanghai og Tientsin (Hsinking).

De kinesiske medlemmer af disse arbejdsgrupper er specielt udvalgt til dette moderniseringsprogram med henblik på snarest muligt selv at overtage disse funktioner, og der er almindelig enighed om, at de kinesiske kolleger går op i opgaven med liv og sjæl.

Billederne på denne og de følgende tre sider viser glimt fra aktiviteterne i Shanghai.



I havnedistriktet IX mødes man af denne velkomsthilsen til »eksperterne fra EAC Danmark«.

*This greeting to "the experts from EAC Denmark" meets the visitor to Shanghai's port District IX. Pictured (from left): Captain S. C. Nygaard, General Manager, Technical Dep., Copenhagen, Mr. Wang Yin-hua, Deputy Manager, District IX, and Mr. Feng Guoxiong, Interpreter.*

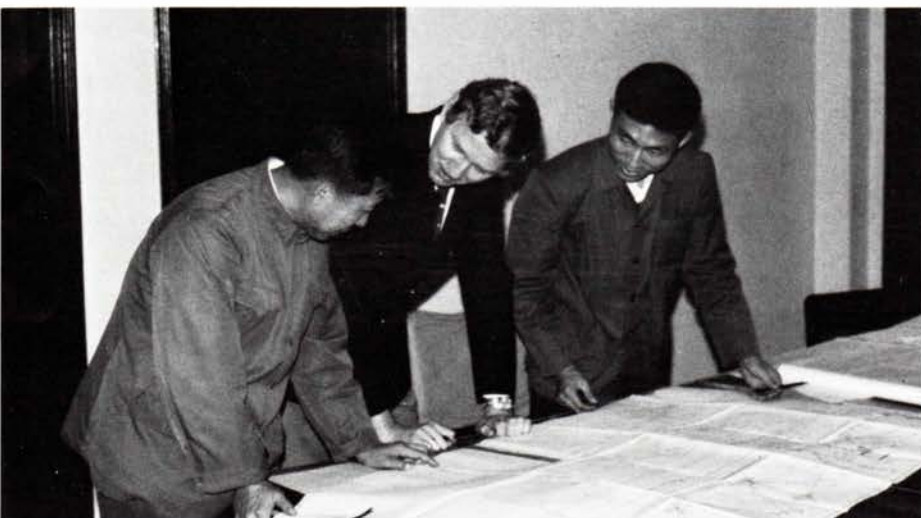


Prokurist F. Ollendorff fortæller COSCO's medarbejdere om anvendelsen af edb inden for shipping.

*Mr. F. Ollendorff, Manager, Shipping Department, Copenhagen, lectures members of COSCO's staff on the applications of EDP in shipping.*

COSCO-skibes ladeplaner gennemgås også.

*Stowage plans from COSCO vessels are also studied. Pictured: Mr. S. E. Christesen, flanked by Mr. Liu Haobo, Deputy Shipping Manager (left), and Mr. Peng Shansheng, COSCO.*



# I KINA

## EAC Staff Members in China

Following the agreement which was signed in September 1978 between the People's Republic of China and our Company, involving technical assistance in connection with modernization of port facilities etc. in China with particular emphasis on container services, a number of our Company's employees from Head Office's Shipping- and Technical Departments have since October 1978 been stationed for extended periods of up to 4 months in the large ports of Shanghai and Tientsin (Hsinking) with a view to imparting advice to their Chinese counterparts.

Our Company's experts are organized in two groups which in close co-operation with representatives from the state-owned COSCO (China Ocean Shipping Company) and the port authorities study and treat all aspects contained in the agreement. One group deals particularly with modernization of the organization and administration etc. of COSCO's branch in Shanghai, while the other - which is of a more technical nature - handles the problems in connection with the expansion of container terminals and modernization of existing conventional wharves in Shanghai and Tientsin (Hsinking).

The Chinese participants of these work groups have been specially selected for the modernization programme and will as soon as possible themselves take over the functions, and it is generally agreed that the Chinese colleagues are extremely dedicated to their work and very hospitable and friendly towards our Company's representatives.

Photographs on this and the following pages depict the activities taking place in Shanghai.



Toget fra Peking til Tientsin gør ophold undervejs, og der bliver lejlighed til at strække benene.

During a stop on the train journey from Peking to Tientsin travellers use the opportunity to stretch their legs. Pictured standing at the extreme right: Mr. Liu Yunzhou, Deputy Director, Ministry of Communications. The picture includes (from left): Captain C. Erichsen, Mr. Holger Hansen, General Manager, and Mr. H. H. Sparsø, Managing Director, all from Head Office, Copenhagen.

S. E. Christesen benytter lejligheden til at bese Den Kinesiske Mur.

Mr. S. E. Christesen uses the opportunity to visit the Great Wall.

(Nederst i midten). En ekspertgruppe gennemgår et problem i et af de til COSCO/EAC til rådighed stillede kontorer i Bank of China bygningen.

(Below centre). One of the expert teams discussing a problem in one of the offices placed at the disposal of COSCO/EAC in the Bank of China building. Pictured (clockwise from left): Mr. Qian Yongchang Manager, COSCO, Shanghai, Mr. Sun Shihao (standing, half hidden), COSCO, Mr. Hu Linsheng, Interpreter, Mr. Oyang Bin, Deputy Manager, COSCO, Mr. J. Didrichsen, Shipping Department, Copenhagen, and Mr. F. Ollendorff.

Kig ind i COSCO/EAC kontoret.

"Men at work" in the COSCO/EAC office: Mr. J. Didrichsen (standing), Captain S. Ø. Havmøller (left), and Mr. S. E. Christesen.





1 Planlægning af Shanghai's container terminal diskuteres på stedet.

*Planning of Shanghai's container terminal is discussed in situ. Pictured (from left): Mr. S. Engelbrecht Jørgensen, Shipping Dep., Copenhagen, and Mr. Wu Deming, and Mr. Xue Fubao from the Shanghai Port Authority.*



2 Underdirektør S. C. Nygaard, flankeret af kaptajn C. Erichsen (t.h.) og kaptajn O. Henriksen diskuterer operationerne på en af de konventionelle kajer i Shanghai havns distrikt IX.

*Cargo operations are discussed at one of the conventional quay installations in district IX of the port of Shanghai.*

3 Shanghai havns container terminal i distrikt X begynder at tage form. S. E. Christesen ses foran containere fra COSCO's Australien Container Linie.

*Mr. S. E. Christesen pictured at Shanghai's future container terminal in district X in front of containers from COSCO's Australia Container Service.*



4 Udsigt fra COSCO/EAC-gruppens kontor over Shanghai's havn, der er 60 km lang og har kaj anlæg med en total længde af 11 km. Bag det hvide turistskib i midten af billedet ligger de kaj anlæg, der normalt benyttes af ScanDutch's konventionelle skibe.

*View from COSCO/EAC's offices of the port of Shanghai, which stretches 60 km and boasts quay installations totalling 11 km. ScanDutch conventional vessels normally dock at quay installations situated right behind the white cruise ship seen in the centre of the picture.*

5 Kaptajn S. Ø. Havmøller (i midten) diskuterer fremtidige planer for distrikt IX med kinesiske kolleger.

*Captain S. Ø. Havmøller (centre) discusses future plans for district IX with his Chinese colleagues*

6 »Shanghai Mansion«, hvor Kompagniets medarbejdere bl. a. har boet.

*"Shanghai Mansion" where our Company's employees have, amongst others, been staying.*





7 Skiltene ved indgangen til COSCO/EAC-gruppens kontorer symboliserer samarbejdet mellem de to rederier.

*The signboards at the entrance to the COSCO/EAC offices symbolize the co-operation between the two shipowners.*

8 Der bliver også tid til et slag tennis på den Internationale Klubs baner i Shanghai. Fra venstre: Kaptajn S. Ø. Havmøller, overstyrmand S. Engelbrecht Jørgensen og kaptajn B. V. Larsen.

*Time off for a game of tennis on the courts of the International Club in Shanghai.*

9 Under en tur på Whampoo floden danner deltagerne sig et indtryk af Shanghais havnefaciliteter.

*A trip on the Whampoo River gives the participants an opportunity to obtain an idea about Shanghai's port facilities. Pictured (from left): Mr. Huan Shuangfu, Deputy Shipping Manager, COSCO, Mr. Qian Yongchang, Manager, COSCO, Mr. J. Didrichsen (half hidden), Captain S. Ø. Havmøller, Mr. F. Ollendorf, Mr. E. B. Christensen, EAC, Beijing (Peking), and Mr. Peng Shansheng, COSCO.*



# ØK-folk i Kina

# EAC Staff Members in China

6



7



8



9





## Veteranbiler med ScanDutch

To veteranbiler fra det hollandske Lips Autotron museum er i en 40-fods container med m.s. *Selandia* blevet afskibet til Japan, hvor bilerne skal vises på en veteranbiludstilling i Suzuka i nærheden af Nagoya. Det drejer sig om en *Spijker* model 1904 (bagest i billedet) og en model 1910, der begge er bygget i Hilversum, Holland. Bilerne er hver assureret for en halv million Gylden (ca. 1,3 millioner kroner), og bliver naturligvis også returneret til Rotterdam med et ScanDutch containerskib.

### Vintage Cars Shipped by ScanDutch

Two vintage cars from the Dutch Lips Autotron museum have been shipped in a 40-foot container by m.s. *Selandia* to Japan where they are put on show at a classic cars exhibition in Suzuka near Nagoya. The cars represent a *Spijker* model 1904 (in the rear of the picture) and a model 1910, both built in Hilversum, Holland. Each car is insured for half a million Guilders (appr. £ 122,000), and the cars will, of course, be returned to Rotterdam by a ScanDutch container vessel.

## Panamakanalen set med kvindeøjne



## SNAPSHOTS

◀ Under en rejse med m.s. *Patula* har fru maskinchef V. B. Jørgensen taget hosstående fotografi af lumber/bulk-skibet i Panamakanalens Gatun sluse på vej fra den nordamerikanske vestkyst til østkysten med træ nok til, som hun selv siger: »1000 huse fylder godt i en sluse«.

### Female View of the Panama Canal

During a voyage on board m.s. *Patula* Mrs. V. B. Jørgensen, wife of the lumber/bulk carrier's Chief Engineer, has photographed the vessel passing through the Panama Canal's Gatun lock on her way from the west coast to the east coast of North America, carrying a cargo of timber sufficient to build 1000 single-family houses.

## M.s. »Boringia« indvier kran i Århus

Kompagniets containerskib på Vestafrikaruten, m.s. *Boringia*, indviede Århus havns nye containerkran, og Århus er dermed den eneste havn i Danmark, der kan ekspedere oceangående containerskibe med to kraner på en gang. Den nye kran (i forgrunden af billedet), der har kostet omkring ni millioner kroner, har

bl. a. elektronisk antisvajeudstyr samt positioneringsudstyr, som kan kodes til ti faste positioner over skibet og fem over land, hvilket ikke blot letter kranførerens arbejde, men også mindsker ekspeditionstiden til 25-30 enheder i timen.

Containeromsætningen i Århus havn satte i 1978 ny rekord med en søværts omsætning på 65.028 containere (målt i 20-fods enheder) og mellem 12 og 15.000 containere i ren landtrafik (bane/biler).



### M.s. "Boringia" Inaugurates Crane in Aarhus

Our Company's container vessel in the West African service, m.s. *Boringia*, inaugurated a new container crane at the port of Aarhus (Jutland), and Aarhus thus became the first port in Denmark which can handle ocean-going container vessels with two cranes simultaneously. The new crane (pictured in the foreground) - which has cost the equivalent of abt. £ 850,000 - boasts, among other things, electronic anti-swing equipment and automatic positioning gear which can be set at fixed positions, 10 over the ship and 5 ashore. This not only facilitates the crane driver's work but also reduces the handling time to 25-30 units an hour.

In 1978 the port of Aarhus handled a record 65,028 TEUs (20-foot equivalent units) from ship to shore as well as 12 to 15,000 units ashore (lorry/train).

# Hædersbevisninger - Honours

## Flot klaret!

Under en parade på Rosenborg Eksercérplads overrakte dronning Margrethe »Dronningens Ur 1979« til menig i livgarden, Henrik Alsing, som belønning for god tjeneste og godt kammeratskab.

Henrik Alsing, der efter afsluttet læretid i Kompagniets træafdeling har af-tjent sin værnepligt ved livgarden i 9 måneder, blev hjemsendt i slutningen af marts og venter nu på at gennemgå Kompagniets erhvervsøkonomiske kursus for udsendelsen til oversøisk tjeneste.

### Well Done!

*During a parade at the Rosenborg drill ground in Copenhagen H. M. Queen Margrethe II presented the "Queen's Watch 1979" to Private in the Royal Guard, Henrik Alsing, as a reward for faithful service and good companionship. Having completed his apprenticeship in our Company's timber department. Henrik Alsing did his military service in the Royal Guard for 9 months and was discharged at the end of March, and he will as soon as possible be joining our Company's all-day course in business economics prior to being posted overseas.*



## Eksport-Oscar til ISS, Brasilien

En af Kompagniets medarbejdere, direktør Waldemar Schmidt, der leder det af Kompagniet i samarbejde med ISS, København, oprettede rengøringselskab ISS Servisystem Comércio e Indústria Ltda., Embú (São Paulo), har af Landsforeningen Dansk Arbejde fået tildelt dennes fornemme »Eksport-Oscar« (der er formet som et spirende frø), som han fik overrakt af ambassadør Richard Wagner Hansen (t.h. på billedet).

I sin tale på Landsforeningens vegne udtalte generalkonsul J. B. Kullmann, at prisen hidtil kun er blevet tildelt personer, der har været med til at fremme eksporten af danske produkter. I nærværende tilfælde bliver den imidlertid givet som anerkendelse for, at det er lykkedes at overføre det danske rengørings- og servicesystem til et helt fremmedartet miljø.

I sin takktale lagde direktør Schmidt vægt på, at æren ikke alene tilkommer ham, men også organisationens mange medarbejdere.



### Export-Oscar to ISS, Brazil

*One of our Company's employees, Mr. Waldemar Schmidt, Managing Director of ISS Servisystem Comércio e Indústria Ltda., Embú (São Paulo) – jointly established by our Company and ISS, Copenhagen – has been awarded the National Association for Danish Enterprise's distinguished "Export-Oscar" (in the shape of a sprouting seed). The award was handed over by the Danish Ambassador to Brazil, Mr. Richard Wagner Hansen (pictured on the right).*

*In his address on behalf of the National Association Mr. J. B. Kullmann, Danish Consul General in São Paulo, stated that the prize has until now only been awarded to persons who have promoted export of Danish products. In*

*this particular case it had, however, been awarded in recognition of the successful transfer of Danish service management systems to a totally different business environment.*

*In his reply, Mr. Waldemar Schmidt stressed that the honour was not only due to him but also to the numerous members of the organization's staff.*

## Eksport-Oscar til Japaner

Præsidenten for Plumrose A/S' japanske agenter, importfirmaet Suzuki & Company Limited Partnership, Tokyo, har fået tildelt Landsforeningen Dansk Arbejdes »Eksport-Oscar« som anerkendelse for sin indsats i salget af Plumroses fødevarer i Japan. Direktør Koushi Suzuki fik overrakt den fornemme udmærkelse af ambassadør Per S. Groot.



### Export-Oscar to Japanese

*The President of Plumrose Ltd.'s Japanese agents, Suzuki & Company Limited Partnership, Tokyo, has been awarded the National Association of Danish Enterprise's "Export-Oscar" in recognition of his efforts in selling Plumrose foodstuffs in Japan. The distinguished award was handed over to Mr. Koushi Suzuki by the Danish ambassador to Japan, Mr. Per S. Groot.*

## Internationalt trofæ til Bera de Bolivia

Under en kongres i Santiago de Chile har Bera de Bolivia S.A., La Paz, fået tildelt et fornemt trofæ som anerkendelse for loddetinsfabrikkens internationalt anerkendte kvalitetsprodukter. Trofæet blev på Bera de Bolivias vegne modtaget af agenten i Chile, Mr. Victor Oettinger.

### International Trophy to Bera de Bolivia

*At a conference in Santiago de Chile, Bera de Bolivia S.A., La Paz, has been awarded a distinguished trophy in recognition of the tin alloying plant's internationally recognized quality products. Bera de Bolivia's agent in Chile, Mr. Victor Oettinger, received the award on behalf of the factory.*



Som oplyst på Kompagniets generalforsamling den 30. marts 1979 er inspektør A. L. Korsbjerg, Teknisk Afdeling, Frihavnen, indtrådt i Kompagniets bestyrelsesråd som valgt af medarbejderne med virkning fra 1. maj 1979. Inspektør A. L. Korsbjerg overtager pladsen efter advokat L. Beckvard, der har forladt Kompagniet for at overtage en anden stilling.



## M.s. »Simba« afleveret

A/S Nakskov Skibsværft afleverede den 8. maj i Nakskov nybygning nr. 220, m.s. *Simba*, til Kompagniet, og nybygningen afgik direkte fra Nakskov til Østen via havne i Sverige og på Kontinentet for at blive indsat på Stillehavsruten som det fjerde fragtskib af Liner Replacement typen i Kompagniets Trans Pacific Service.

## M.s. "SIMBA" DELIVERED

*On 8th May Nakskov Shipyard Ltd. delivered its newbuilding No. 220, m.s. Simba, to our Company, and the vessel left Nakskov direct for the Far East via ports in Sweden and on the Continent, where she will join our Company's Transpacific Service as the fourth Line Replacement vessel.*

## Tre A-både solgt

Kompagniet har solgt endnu tre af A-bådene, der byggedes på Nakskov Skibsværft i 1960'erne. Det drejer sig om m.s. *Atrevida*, der byggedes i 1968 og den 16. marts i Antwerpen overtoges af Canavial Maritime Inc. i Liberia, og om m.s. *Aranya* og m.s. *Arosia*, bygget i henholdsvis 1966 og 1967. Sidstnævnte skibe solgtes til Gaware Shipping Corp., Ltd., i Bombay med overtagelse i Hamborg henholdsvis 27. april og i denne måned.

## THREE "A"-VESSELS SOLD

*Our Company has sold another three of the "A"-type vessels built by the Nakskov Shipyard in the 1960ies. M.s. Atrevida, built in 1968, was taken over in Antwerp by Canavial Maritime Inc. Liberia, on 16th March, while m.s. Aranya and m.s. Arosia, built in 1966 and 1967 respectively, were sold to Gaware Shipping Corp., Ltd., Bombay, and taken over in Hamburg on 27th April and later this month respectively.*



M.s. Atrevida



M.s. Aranya



M.s. Arosia

## ØK aften om »Selandia«

Den 44. ØK-aften for pensionister og seniorer med ledsagere fandt sted onsdag den 4. april og havde samlet fuldt hus, hvilket atter bekræftede, at disse aftener er en kærkommen lejlighed – ikke mindst for pensionisterne – til at mødes og udveksle minder med kolleger og venner i Kompagniet.

Kaptajn Flemming Bech, der dårligt nok var kommet hjem fra sin sidste rejse med m.s. *Selandia*, causerede om sine 40 år i Kompagniets tjeneste og dvælede især ved sine sidste, næsten uafbrudte syv år som chef på m.s. *Selandia*. Han fortalte bl. a., at ikke alene må kaptajnen sørge for, at skibet kommer sikkert og rettidigt fra havn til havn med sin kostbare ladning, men han må også i langt højere grad end det tidligere var tilfældet bekymre sig om trivselen om bord samt uddannelsen af de unge officersaspiranter. I et forsøg på at genoplive den blandt ungdommen dalende interesse for en karriere til søs, vier kaptajn Bech og hans mandskab også en del tid på at vedligeholde forbindelsen med m.s. *Selandia*'s adoptiv skole, Birkemoseskolen, i Korsør.

Causeriet blev efterfulgt af en i amerikansk fjernsyn vist film, »Behold the tall ships«, der til dels blev optaget på skole-skibet *Danmark* under kapsejladserne for store sejlskibe fra Bermuda til Newport (Rhode Island) i forbindelse med festlighederne i anledning af USA's 200-års uafhængighed i 1976.

## EAC-EVENING FEATURES "SELANDIA"

*The 44th EAC-evening for retired employees and senior members of the staff accompanied by their spouses took place on Wednesday, 4th April, and was attended by a capacity crowd. It thus once again proved that these gatherings present a welcome opportunity – not least for retired employees – to meet and exchange memories with colleagues and friends in our Company.*

*Captain Flemming Bech, who had barely returned home from his last journey by m.s. Selandia, talked about his 40 years of service with our Company with particular emphasis on his last, almost uninterrupted seven years as skipper of m.s. Selandia. He mentioned, that not only must a captain see to it that his vessel with her costly cargo proceeds safely and on time between ports, but he must also to a much larger extent than was formerly the case look after the well-being of the crew and the training of the young cadets. In an attempt to revive the young generation's interest in a career at sea, Captain Bech and his crew also devote quite some time in maintaining connections with m.s. Selandia's adoptive school in Korsør (on the island of Zealand).*

*Captain Bech's talk was followed by the screening of the film "Behold the tall ships", which has been televised nationwide in the U.S. and was partly shot on board the Danish training ship Danmark during the race for "tall ships" from Bermuda to Newport (Rhode Island) on the occasion of the bicentennial Independence Day festivities in 1976.*



## Nordisk kadet-kursus

13 vordende søofficerer fra den finske, norske, svenske og danske marine besøgte den 23. marts Kompagniet som led i det fælles kadet-kursus, der hvert år arrangeres af flåderne i de fire nordiske lande. Søværnets Officersskole, der havde ansvaret for dette års kursus, ville gerne give kursisterne et indtryk af en stor dansk virksomheds aktiviteter, organisation og virkemuligheder, og led-saget af skolechefen, kommandør H. L. Prause, besøgte de 13 kadetter både Hovedkontoret og Skibsafdelingens tekniske Afdeling i Frihavnen, hvor underdirektør, kaptajn S. C. Nygaard fortalte om Kompagniets aktiviteter til søs og derunder containeriseringen. Billedet herunder viser underdirektør Nygaard, kommandør Prause (nr. 3 fra højre) og kadetterne ved modellen af et containeranlæg, hvis planlægning Kompagniet assisterer Den kinesiske Folkerepublik med.



### NORDIC SEMINAR FOR NAVAL CADETS

13 future naval officers from the Finnish, Norwegian, Swedish, and Danish navies visited our Company on 23rd March as part of the joint seminar for cadets arranged every year by the navies of the four Nordic countries. The Danish naval college, responsible for this year's seminar wished to give the participants an impression of the activities, organization, and working possibilities of a big Danish concern, and accompanied by the principal of the college, Captain H. L. Prause, the 13 cadets visited both our Headoffice and our Shipping Department's Technical Department in the Free Port, where the General Manager, Captain S. C. Nygaard, related about the Company's shipping activities including the containerization. The picture above shows Captain Nygaard, Captain Prause (third from the right), and the cadets at the model of a container terminal, in the planning of which our Company assists the People's Republic of China.

## Afsked med Plumrose

Bestyrelsen for Plumrose A/S har ved en sammenkomst taget afsked med direktør Erik Kjær, der efter 43 års virke trak sig tilbage fra det daglige arbejde med udgangen af april. I sin tak til Erik Kjær udtalte direktør Mogens Pagh bl. a.:

– Vi vil føle et stort savn, når De ikke mere tager aktiv del i ledelsen af Plumrose. Den dygtighed og energi, hvormed De har styret den tekniske side af Plumroses virksomheder, er kendt og respekteret af alle...

### FAREWELL TO PLUMROSE

At a reception the Board of Directors of Plumrose Ltd. has taken leave of Mr. Erik Kjær, who after 43 years of active service retired at the end of April. Thanking Mr. Erik Kjær, Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, among other things, said: "We shall really be missing you when you no more take an active part in the management of Plumrose. The skill and energy with which you have taken care of the technical side of the Plumrose activities, is known and respected by everybody".

## Generalforsamling i Pensionsfondet

Den ordinære generalforsamling vil blive afholdt torsdag den 14. juni 1979 kl. 16.30 i Kompagniets Hovedkontor, Holbergsgade 2, København K., frokoststuen 3. sal med følgende dagsorden:

1. Bestyrelsens beretning om Pensionsfondets virksomhed i det forløbne år.
2. Fremlæggelse af årsregnskabet til godkendelse.
3. Beslutning om decharge for bestyrelsen.
4. Valg af to medlemmer til bestyrelsen for ét år. Prokurist I. H. Hansen og inspektør S. Jagd afgår og er begge villige til genvalg.
5. Valg af revisor.
6. Eventuelt:  
Forslag fra bestyrelsen til ændring af vedtægterne:  
i) Regler om opsat pension  
ii) Bonusordning for udtrædelsesgodtgørelser

Foranstående dagsorden og de fuldstændige forslag, der vil komme til forhandling, samt Pensionsfondets reviderede årsregnskab henligger til eftersyn i Hovedbogholderiet, Holbergsgade 2, 1099 København K.

Interesserede medlemmer kan få et eksemplar af de fuldstændige forslag tilsendt ligeledes ved henvendelse til Hovedbogholderiet.

### Aktieselskabet Det Østasiatiske Kompagnis Pensionsfond (Pensionskasse)

	1978 (1.000 kr.)	1977 (1.000 kr.)
Formue pr. 31. december 1977/76	193.124	171.939
Bidrag fra A/S Det Østasiatiske Kompagni for regnskabsåret 1977/76	3.000	3.000
Bidrag for 1978/77 fra A/S Det Østasiatiske Kompagni for medlemmer af afdeling "B"	392	482
Indkasseret for overtagne pensionsforpligtelser	4.799	8.813
	201.315	184.234
Indvundne renter etc.	23.305	18.780
+ udbetalte pensioner samt del af dyrtidstillæg	10.333	9.890
	214.287	193.124
som i overensstemmelse med Pensionsfondens vedtægter er anbragt i		
Obligationer og aktier	199.460	174.095
Pantebreve	6.041	4.350
Bankbeholdning og andre mellemværender	8.786	14.679
	214.287	193.124

Bestyrelsen for  
AKTIESELSKABET

DET ØSTASIATISKE KOMPAGNIS PENSIONS FOND  
(PENSIONS KASSE)

Mogens Pagh  
(formand)

T. W. Schmith  
Ib Henry Hansen

H. H. Sparsø  
S. Jagd

Vi har revideret Pensionsfondens regnskab for 1978 og har herunder konstateret tilstedeværelsen af fondens aktiver ved årets udgang kr. 214.287.227,07.

### CENTRALANSTALTEN FOR REVISION

J. O. Burch Pedersen

J. P. Bærentsen

statsautoriserede revisorer

# PERSONALENYTT

## STAFF NEWS

### Udnævnelser . Appointments

J. Bundgaard-Nielsen og fuldmægtig Jørn Mertins, Eksportafdelingen, Sven Hansen og fuldmægtig Henning Sørensen, Hovedbogholderiet, ingeniør Asbjørn Holst Larsen, og kaptajn Per Strand, Skibsafdelingen, er alle udnævnt til kontorchefer.

### Nyansættelse

Civilingeniør Erik Hoffmann Petersen til Skibsafdelingens Transport Proj. Div.

### Udsendelse til filialtjeneste

Ralf Thor Bremsner, Skibsafdelingen, til Singapore og ikke til New York, som tidligere meddelt.

### Genudsendelse

Prokurist Fritz Andersen, Importafdelingen, til LPMC, Monrovia.  
Peter Vestergaard Ostersen, Regnskabsafdelingerne, til Jeddah.

Ole Skifter, Regnskabsafdelingerne, til Houston.  
Kontorchef Peer Marcher, Eksportafdelingen, til Kano.

### Forflytninger til Hovedkontoret

Transfers to Head Office

Filialbestyrer Erik Bay Andersen, LPMC, Monrovia, til Importafdelingen.  
Hans Henrik Melchior, Jakarta, til Skibsafdelingen.  
Ole Nielsen, Sydney, midlertidigt til Træafdelingen.  
Overstyrmand Steen Stender Petersen, Johnson ScanStar, Stockholm, til Teknisk Afdeling.  
Bent Ahm, Dom. Rep., midlertidigt til Industriafdelingen.

### Interne forflytninger

Kaptajn Per Strand, Teknisk Afdeling, til Skibsafdelingens Containerafd.  
Kontorchef John Skjoldborg, Eksport-

afdelingens Boma, til Graphic Research.  
Fuldmægtig Erik Bach, Eksportafdelingens Marketing og Research, til Boma.

### Filialforflytninger . Transfers

Christian Viggo Mengel, Kuala Lumpur, til EAT, London.  
Søren Tougaard, Durban, til Hong Kong.  
Reservedelsspecialist Bjarne Michael Nielsen, Jakarta, til Lagos.  
Carsten Pedersen, Tehran, til Warri.  
Niels Filstrup, Jakarta, til Manila.  
Mogens Dan Pedersen, São Paulo, til Singapore.  
Jens Jørgen Gents, ScanDutch, Hong Kong, til Singapore.  
Peter Aage Heideman Sørensen, Madrid, til Jeddah.

### Diverse

Overstyrmand Søren Tuxen, Skibsafdelingens Lasthåndteringsafd., overgår til sejlene.  
Anton Nissen, Intern Revision, ferieafløser i Vancouver under Lars Lykke Iversens hjemmeferie i tiden 1/5-1/7.79.  
I listen over udsendt dansk stab i ØK Bladet nr. 2 blev chef for plantagedivisionen Erik Andersen, Malaysia, beklageligvis ikke nævnt.

50 år



Direktør  
Mogens Pagh  
1. august 1979

40 år



Vicedirektør  
Bertel Hüttemeier,  
Hovedbogholderiet,  
15. juli 1979



Fuldmægtig  
A. Reinholdt Nielsen,  
Revisions Afd.  
10. juli 1979



Filialbestyrer  
Gorm Larsen,  
Los Angeles,  
22. juli 1979

25 år



Kontorchef  
J. H. D. Andersen,  
Personalekontoret,  
16. juli 1979



Filialbestyrer  
Flemming Marcher,  
Nigeria,  
16. juli 1979

# 320 år i ØK

25 år



Direktør  
Gerner Vejrup,  
EAC Assurance  
Agentur ApS,  
17. juli 1979



Prokurist  
K. Stock Andresen,  
Skibsafdelingens  
Økonomiafdeling,  
19. juli 1979



Fuldmægtig  
Palle I. Jensen,  
Skibsafdelingen,  
20. juli 1979



Jens Wass,  
Skibafdelingen,  
2. august 1979

### Runde fødselsdage

85 år Direktør Marius Plinius, Villa Al Rusvello, 6962 Viganello - Lugano (C.H.) Schweiz, 20. juli 1979.

75 år Svend Andersen, Nørre Farimagsgade 65<sup>3</sup> 1364 K., 24. juni 1979.  
Edmund Chr. Nellemann, Tåsingegade 21<sup>2</sup>, 2100 Ø, 1. august 1979.  
Husmester Svend Aage Nielsen, Egelundsvej 21, Strøby Egede, 4600 Køge, 10. august 1979

70 år Kontorchef Harald Olsen, Egevangenget 1, 2800 Lyngby, 18. juni 1979.  
Joseph Viggo Thorlund-Petersen, Maglegaards alle 140, 2860 Søborg, 26. juni 1979.

65 år Kaptajn Flemming Bech, 19. juni 1979.  
Lars Peter Olsen, 16 Wedgewood Close, 110 Rivonia Road, Sandoren, Sandton 2196, Johannesburg, Sydafrika, 12. juli 1979.

60 år Kaptajn Vilhelm de Fine Licht, 28. juni 1979.

50 år Underdirektør E. J. Mikkelsen, A/S Dansk Fryse-Tørring, Kirke Hyllinge, 29. juni 1979.  
Radiotelegrafist Bent Godthåb Pedersen, 28. juli 1979.  
V. T. Samuelsen, Alfragt A/S, 3. august 1979.  
Kontorbetjent Kaj Erling Nielsen, 6. august 1979.  
Erik Andersen, chef for plantagedivisionen, Malaysia, 15. august 1979.

# SPORT

## På hjemmeferie

Benny E. Siemsen Jensen, Abidjan, Peter Otzen, Al Kobar. Bent Troels Nellemann, Bujumbura. Jørgen Jensen, Durban. Peter Henning Johansson, Guatemala City. Børge Fogh, Hong Kong. Svend Willy A. Gregeresen, Jakarta. Hans Christen Jensen, Jakarta. Bjarne Michael Nielsen, Jakarta. Leif Nielsen, Jakarta. Christian Viggo Mengel, Kuala Lumpur. Bjarne Kronie Pedersen, Kuala Lumpur. Ejler Ørskov-Jacobsen, Lagos. Preben Mouritsen Jensen, Lagos. Ole Mayntzhusen, Lagos. Gordon Street, Lagos. Andreas D. Christiani, Limbé. Bjarne Thomsen, Lusaka. Henrik de Jonquieres, Manila. Bent Mortensen, Manila. Kurt Erik Schou, Manila. Erik Bay Andersen, Monrovia. Torben Rasmussen, Monrovia. Ole Sonne, Monrovia. Knud Jørgen Wismann, New York. Bjarne Uhde Nielsen, Peking. Jørgen Holck, Scan Dutch, Seoul. René Schwartz Hansen, Singapore. Leif Kempel, Tokyo. Jørgen Wilhelm Rohweder, Tokyo. Lars Lykke Iversen, Vancouver.

## Udtræd af Kompagniets tjeneste

Ole Matthiesen, Bujumbura.  
Axel Bjørn Baldwinsson, Hong Kong.  
Bent Weichel, Melbourne.  
Stig Schønning, Heidelberg Eastern, New York.  
Advokat Lars Beckvard, Juridisk Afd.  
Mekaniker Chr. Heinrich Iversen, Lagos.

## Pensioneret . Retired

Snedker Arne E. Christiansen, 1.3.1979.

## Dødsfald . Obituaries

Pensioneret skibsinspektør, kaptajn C. Heindorn, er afgået ved døden d. 13/4 1979, 85 år gammel.

Camillo Heindorn var født i København og bestod sine nautiske eksamener på Københavns Navigationsskole i 1913, hvorefter han aftjente sin værnepligt i marinen.

I 1916 blev C. Heindorn ansat som styrmand i ØK, og gjorde i en årrække tjeneste på forskellige af Kompagniets ruter og blev udnævnt til kaptajn i 1925, og førte bl. a. i en periode flere af ØKs passagerskibe, indtil han blev overflyttet til tjeneste i Kompagniets Skibsinspektion i 1938.

Fra 1951 til sin pensionering i 1959 var kaptajn Heindorn skibsinspektør og leder af ØKs skibsinspektion.

Kjeld U. Hoffmann, Hyreregnskabsafdelingen, er den 19. marts 1979 afgået ved døden i en alder af kun 57 år.

Kjeld U. Hoffmann blev ansat i Kompagniet den 30. juni 1952 som telegrafist og sejlede som sådan indtil september 1962, da han blev forflyttet til tjeneste i Forhøringskontoret. Her gjorde han tjeneste, indtil han den 1. maj 1967 blev forflyttet til Hyreregnskabsafdelingen, hvor han siden gjorde tjeneste.

## Badminton

I marts måned afvikledes det årlige klubmesterskab, hvor 36 spillere deltog, fordelt på en A- og en Old boys række. Sidstnævnte havde premiere i år, og der var 12 spillere tilmeldt, men grundet sygdom har det ikke været muligt at få afviklet finalen endnu.

Turneringen løb over tre weekends og der blev spillet mange spændende og underholdende kampe. I A-rækken blev der blandt damerne kåret en tre-dobbel mester, idet Linda Falkvist vandt både dame-single, dame-double og mixed-double.

Vinderne af samtlige finaler er:  
*Herresingle A:* Claus Meulengracht – Klaus Homøe 15/10–15/7.  
*Herresingle O.B.:* Bent Poulsen mod J. Mertins, ikke afviklet.  
*Herredouble:* K. Homøe–C. E. Jørgensen over P. Lindholm–Lars Boe 15/2–15/4.  
*Damesingle:* Linda Falkvist over Ulla Klock 11/8–2/11–11/3.

## Tennis

### Handicapturneringen 1979.

Som afslutning på indendørs sæsonen 1978/79 arrangerede ØKBs tennisafdeling i lighed med de foregående år en handicapturnering, der blev afviklet som en »doublehandicapturnering«, hvilket giver mulighed for at sætte spillere af vidt forskellig spillestyrke sammen. De indledende kampe blev spillet i puljer. Da de var færdige og man skulle spille semifinaler var der flere af parrene, som havde samme pointantal, og de enkelte partier blev således afgørende.

*Damedouble:* Linda Falkvist – Ulla Klock over Jytte Pedersen – Hanne Rasmussen 15/1–1/0.

*Mixeddouble:* Klaus Homøe – Linda Falkvist over H. L. Christensen – Jytte Pedersen 15/12–12/15–15/10.

I KFIU turneringen, hvor vort turneringshold spiller i serie-rækken, ligger vi på 2. pladsen med 8 points. Den Danske Bank har 10 points. Vor oprykning til 3. division afhænger nu af, om NESAs kun får uafgjort eller taber sin sidste kamp.

Vinderne af Mixed-Double: Linda Falkvist og Klaus Homøe.



Semifinalerne forløb som følger:

*Pulje I:* S. L. Jørgensen/S. Garvold (vinder). M. Andreasen/T. Warsberg.

*Pulje II:* C. Andreas/S. Schønning (vinder). J. Brahtz/S. Mathiesen.

Søndag den 1. april blev finalen spillet, hvor parret S. L. Jørgensen/S. Garvold vandt over C. Andres/S. Schønning efter en underholdende og velspillet kamp med cifrene 6–4 / 6–3. Efter kampene havde tennisafdelingen inviteret på et lille traktement i HIKs restaurant.

ØKBs formand, O. J. Mohrsen, overrækker sæsonens kondimærker til (fra venstre) Magde Bjørnvad, Johanne Blædel, Hanne Rasmussen (idrætsmærke), Inga Girgis, Ase Lind, Birgit Ramlau og Grethe Chan.





M.s. »Cedrela« ankom til Liverpool med 19.000 m<sup>3</sup> træ, hvilket er den største træ- og finérlast, der nogensinde er ankommet til Liverpool på eet skib.

M.s. "Cedrela" arrived in Liverpool carrying 19,000 m<sup>3</sup> of timber, the largest cargo of timber and veneer ever arriving in Liverpool in a single bottom.